

# VÝROČNÍ ZPRÁVA 2012

LA STRADA ČESKÁ REPUBLIKA, O.P.S.



|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Obchodování s lidmi                        | 4         |
| La Strada Česká republika 1995 – 2011      | 5         |
| Hodnoty organizace                         | 6         |
| Schéma aktivit organizace                  | 7         |
| Nízkoprahové služby                        | 8         |
| Sociální služby organizace                 | 11        |
| Lobby a advokační aktivity                 | 13        |
| Mezinárodní spolupráce                     | 15        |
| Spolupráce s neziskovým a státním sektorem | 16        |
| Realizované projekty                       | 17        |
| Rok 2012 v grafech a číslech               | 18        |
| Ukázka prevenčních materiálů               | 19        |
| Poděkování za podporu                      | 20        |
| Seznam grantů a dotací v roce 2012         | 21        |
| <b>Finanční zpráva</b>                     | <b>22</b> |
| Schéma organizace                          | 32        |

# OBSAH



**RENATA** je mladá žena, která se v 18ti letech se kvůli sporům s matkou a sexuálnímu obtěžování ze strany matčiných partnerů rozhodla odejít z domácnosti, kde vyrůstala. Útočiště našla u své o deset let starší kamarádky Veroniky z diskotéky, která Renatu velice podporovala v jejím rozhodnutí osamostatnit se a nabídla jí možnost bydlet ve svém bytě. Domluvily se, že náklady na byt bude zatím platit Veronika, Renata ukončí školu a začne si hledat práci. Krátce na to si kamarádka našla přítele, který v bytě trávil čím dál tím víc času. Od té doby Renatě začala vyčítat, kolik jí stojí peněz, co vše pro ní udělala a že by jí Renata měla začít splácet, co jí dluží. Renata se pokoušela najít zaměstnání, ale nikde se nesetkala s úspěchem. Jednoho večera po bujaré oslavě, která v bytě proběhla, se Renata probudila v cizím bytě. Cítila se omámená a zesláblá, domnívala se, že jí byly podány uspávací léky. Za několik hodin do bytu přišel přítel Veroniky, který Renatě oznámil, že kamarádce bude splácet dluh poskytováním sexuálních služeb za peníze. Od následujícího dne se v bytě začali střídát muži, které musela Renata sexuálně uspokojovat dle jejich požadavků. Renata nesměla sama z bytu vycházet, pokud něco potřebovala zařídit, vždy jí kamarádky přítel nebo někdo z jeho známých doprovodil. Veronika ji několikrát navštívila, ale nikdy jí nepomohla z bytu utéct. Verončin přítel Renatu vozil na trasu k hranicím, kde musela provozovat sexuální služby v autech zákazníků. Na trase se seznámila s Pavlem, který jí začal navštěvovat i v bytě. Renata se s Pavlem začala sbližovat a po čase se mu svěřila, že by se chtěla dostat pryč. Pavel nejdříve říkal, že vše musí promyslet. Renata nechtěla, aby kontaktoval policii, ale aby jí pomohl utéct on sám. Několik týdnů probírali možnosti útěku a nakonec Pavel Renatě sdělil, že našel kontakt na organizaci La Strada a že jí pomůže tuto organizaci kontaktovat. Ve smluvenou dobu Pavel přijel za Renatou na trasu. V autě vyčkali, než Verončin přítel odjel zkontrolovat ostatní děvčata, a poté vyrazili do Prahy. Renata projevila zájem o utajené ubytování v rámci soc. služby krizová pomoc v pobytové formě a následně o soc. službě Azylové domy. Renata projevila jasné známky a projevy posttraumatické stresové poruchy po prožitém traumatu. Měla problémy s příjmem potravy, úzkosti, děsivé sny, vyhýbala se sociálním kontaktům. Prožité trauma se projevilo i na tělesné úrovni jako bolesti různého charakteru. Na základě jejího zájmu jí byla zprostředkována psychologická a lékařská péče, ve spolupráci se sociální pracovníci si Renata vypracovala bezpečnostní plán (co dělat v případě pocitu ohrožení) a navázala kontakt z matkou. Po půl roce se Renata cítila natolik dobře, že byla schopná najít a udržet si zaměstnání a odejít z azylového bytu do pronajatého bytu.



Po pádu železné opony se pomáhající organizace na „Západě“ stále častěji setkávaly s obchodovanými osobami ze zemí střední a východní Evropy. V tomto kontextu vznikl program La Strada jako pilotní projekt mezi Českou republikou, Polskem a Nizozemím. La Strada začala v České republice působit v roce 1995 jako projekt organizace proFem. Jako samostatný právní subjekt se organizace La Strada Česká republika, o.p.s. registrovala v roce 1998.

## HISTORIE

- 1995 pilotní projekt La Strada
- 1996 SOS a INFO linka
- 1998 La Strada ČR registrována jako obecně prospěšná společnost
- 2000 první azylový byt
- 2003 poprvé služby vykořisťovaným ženám mimo sexbyznys
- 2004 La Strada ČR spoluzakládá La Stradu International
  - první Doporučení vládě
  - změna definice trestného činu
  - zahájen provoz Poradny
  - služby i mužské klientele
- 2006 koncept práce v terénu
  - zprostředkování právního zastupování
- 2007 registrace sociálních služeb Odborné sociální poradenství, Krizová pomoc a Azylové ubytování
- 2010 nízkoprahová poradna
  - koncept strategického zastupování klientely
  - SOS a Info linka zdarma (každou středu)
- 2011 informační kampaň k 15. výročí SOS a Info linky
  - rozšíření provozu linky a nízkoprahové poradny
- 2012 registrace nové sociální služby Telefonická krizová pomoc
  - La Strada ČR jako jediná organizace v ČR navrhuje zařazení obchodovaných osob do Programu podpory a ochrany obětí obchodování s lidmi MV ČR

# HISTORIE ORGANIZACE 1995 - 2012



Každá člověk vnímá věci po svém. Možnost rozhodovat o vlastním životě a nést za svá rozhodnutí zodpovědnost je výrazem lidské svobody.

Každý člověk dokáže o podstatných otázkách svého života rozhodnout sám za sebe, pokud k tomu má přiměřené podmínky a dostatečné informace. La Strada ctí taková rozhodnutí a snaží se je podporovat vytvářením rovných šancí a překonáváním předsudků a generových stereotypů.

Nejširším rámcem, který vymezuje aktivity organizace na poli prevence a boje proti obchodování s lidmi, jsou hodnoty, které La Strada Česká republika sdílí v rámci celé sítě La Strada International. Mezi tyto hodnoty patří: **lidská práva, empowerment, rovné příležitosti, feminismus a neabolicionismus.**

## **Lidská práva**

Lidská práva nejsou pouze abstraktní myšlenkou na papíře. Dodržování lidských práv je podmínka důstojného života ve společnosti, nikoliv jeho nadstavba. Při naší práci se snažíme lidsko-právním hodnotám dávat konkrétní podobu a zasazovat se o práva obchodovaných osob a ohrožených skupin.

## **Empowerment**

Empowerment se do češtiny překládá jako posilování či zplnomocňování. Hlavní myšlenkou empowermentu je podpora člověka směrem k vlastní samostatnosti a převzetí moci nad svým životem. S lidmi, s kterými spolupracujeme, jednáme na bázi rovnosti a respektu a zároveň usilujeme o to, aby měli znalosti, které jim v budoucnu umožní se informovaně rozhodovat.

## **Rovné příležitosti**

Někteří lidé se nachází ve znevýhodněné situaci a mají zcela jinou startovní pozici než většina ostatních. Vědomí existence znevýhodnění určitých skupin a jednotlivců pomáhá cíleně dbát na odstraňování konkrétních překážek, které těmto osobám brání účastnit se společenského, ekonomického a politického života.

## **Feminismus**

Feminismus je schopnost a ochota přijmout i jiné interpretace a vidění reality, než na jakou jsme byli až doposud zvyklí. Je to filosofický směr zdůrazňující právo, nárok na přijetí jinakosti pohledu a přístupu druhého člověka, právo a nárok interpretovat skutečnost i jinak, než jak to odpovídá současnému kánonu.

## **Neabolicionismus**

Poskytování sexuálních služeb se souhlasem dotyčné/ho chápeme jako legitimní zdroj obživy. Odmítáme abolicionistický přístup, který nerozlišuje mezi poskytováním sexuálních služeb se souhlasem a prostitucí, ke které je dotyčný/á nucen/a.



# SCHEMA AKTIVIT ORGANIZACE

S obchodovanými a vykořisťovanými osobami stejně jako s osobami, které jsou těmito jevy ohroženy, pracujeme na více úrovních. Nejintenzivnější formu spolupráce navazujeme s klientelou, která využívá sociální služby organizace (**Krizová pomoc, Azylové ubytování, Odborné sociální poradenství**). Těmto lidem také můžeme nabídnout sadu dílčích služeb jako je: **tlumočení, zprostředkování lékařské a psychoterapeutické péče, právní poradenství a zastupování, zprostředkování kontaktu s orgány činnými v trestním řízení, pracovně-právní poradenství a podpora při vstupu na regulérní český trh práce, případně asistence při návratu do země původu a další.**

Kontakty s budoucí klientelou různých národností navazujeme z velké části prostřednictvím naší SOS a INFO linky, na kterou volají nejen obchodované a vykořisťované osoby, ale například také jejich blízcí, jiné neziskové organizace i veřejnost. Linka tak funguje jako vstupní brána pro budoucí klientelu a rovněž jako specifický komunikační kanál pro poradenství – například před cestou do zahraničí za prací.

S lidmi, kteří jsou ohroženi vykořisťováním a obchodem s lidmi, se setkáváme při **práci v terénu**. Chodíme přímo do oblastí, kde by k vykořisťování či obchodování mohlo docházet a šíříme zde informace lidem z cílové skupiny, případně lidem cílové skupině blízkým. La Strada jako expertní organizace taktéž **šíří informace** o problematice a lobbuje v souladu se svými znalostmi tak, aby v co největší míře zastupovala práva obchodovaných a vykořisťovaných osob při tvorbě politik a legislativy.



Od roku 2010 jsou služby SOS a INFO linky, práce v terénu a tzv. nízkoprahová poradna sdružené do tzv. „Nízkoprahu“. Tato skupina služeb směřuje především k lidem, kteří byli pracovně vykořisťováni mimo oblast sexbyznysu – není však nezbytně nutné, aby se jednalo o osoby, které je možné zařadit do kategorie „obchodované“.

### PRÁCE V TERÉNU

Práci v terénu chápeme jako specifickou formu intervence do prostředí cílových skupin, která vychází z metod a principů terénní sociální práce a sociální práce obecně. Obchod s lidmi často začíná tam, kde lidé pracují ve špatných pracovních podmínkách a kde při práci nejsou dodržována jejich lidská práva. Z tohoto důvodu při práci v terénu chodíme na pracoviště, kde můžeme očekávat vykořisťující podmínky a na místa, kde se pravděpodobně pohybuje naše cílová skupina (např. levné ubytovny, neoficiální burzy práce). Práce v terénu byla v roce 2012 zaměřena především na tři prioritní okruhy, a to na tzv. **ženská prostředí** (pracovní prostředí pomocného personálu v hotelech, nemocnicích, textilní manufaktury apod.), **sezónní práce a opakované návštěvy vytipovaných lokalit**, kde lze na základě dřívějších zkušeností předpokládat výskyt vykořisťovaných a potenciálně obchodovaných osob.

Takzvaný ad hoc terén (terénní výjezdy reagující na aktuální potřebu) byl na základě mimořádné situace realizován pětkrát. Jedenkrát se jednalo o skupinu mužů bulharské státní příslušnosti, kteří se kvůli zadržení mzdy zaměstnavatelem ocitli v krizové situaci, bez prostředků na ubytování a obživu. V dalších případech šlo o jednotlivce v aktuální tíživé existenční situaci jako následku obchodování a vykořisťování, které pracovník a pracovnice v terénu hledali na území Hl. m. Prahy na základě hovoru na SOS a INFO lince za účelem identifikace jejich situace a nabídnutí sociálních služeb.

Nejvíce kontaktovaných osob bylo ze zemí EU. Zastoupení zemí, z nichž tyto osoby pocházely, bylo (dle četnosti): **Bulharsko, Ukrajina, Slovensko, Rumunsko, Polsko, Česko, Čína, Thajsko, Vietnam, Uzbekistán, Kazachstán, Moldávie, Litva, Rusko, Bělorusko a další.** Zřejmý byl pokračující trend zaměstnávání osob ze zemí EU přes agentury, který je pravděpodobně dán menšími legislativními omezeními a jednodušší administrativou oproti zaměstnávání osob z tzv. třetích zemí.

V roce 2012 bylo pro účely distribuce v terénu, organizacích a institucích vytištěno celkem **11 000 kusů materiálů s informací o cílové skupině a nabízených sociálních službách organizace.** Z toho bylo při práci v terénu **rozdistribuováno 4 076 kusů prevenčních a informačních materiálů** organizace La Strada ČR a zhruba 350 kusů materiálů jiných organizací a institucí.

Tak jako v minulých letech jsme se v tomto roce jsme se u cílové skupiny velmi často setkávali s nedostatkem informací ohledně práv a povinností souvisejících s výkonem práce na území ČR, který se týkal především občanů a občanek EU (Bulharsko, Rumunsko, Litva...). Osob ze zemí EU se týkala (kupodivu výrazně častěji, než osob ze zemí mimo EU) také otázka bezdomovectví a nedostatku financí na základní životní potřeby v důsledku nevyplacení odměny za práci.

## NÍZKOPRAHOVÉ SLUŽBY

Celkový počet dnů práce v terénu byl 37. Kontaktováno bylo celkem 765 osob z cílové skupiny, z toho bylo 332 žen (tj. 43,4%), plus více než 50 osob blízkých (osoby z prostředí cílové skupiny a osoby v pracovním či osobním vztahu k osobám z cílové skupiny). Bylo realizováno také 37 jednotek monitoringu (tj. 18,5 hodiny).

Při práci v terénu byla v roce 2012 s klienty řešena opět především pracovněprávní problematika a témata týkající se zákona o pobytu cizinců a případných kontrol policie či orgánů státní správy. Lze předpokládat, že i v dalších letech bude nejčastějším problémem nízká úroveň informovanosti vykořisťovaných osob a nedostatečná vymahatelnost práva v pracovněprávních sporech.



## SOS A INFO LINKA

INFO a SOS linka je další z klíčových složek činností organizace. Slouží hlavně jako vstupní brána do pobytových či poradenských služeb; v posledních letech se však prohlubuje poradenský a intervenční charakter linky. Na tento posun La Strada v roce reagovala registrací nové sociální služby „telefonická krizová intervence“, jejíž ostrý provoz byl spuštěn k 1.1. následujícího roku.

Na SOS a INFO linku je obracejí obchodované a vykořisťované osoby, lidé nacházející se v situaci blízké obchodování či vykořisťování a tímto jevem ohrožené, dále jejich známí, příbuzní nebo veřejnost, která má podezření na vykořisťování a obchodování s lidmi. V neposlední řadě se na linku obracejí lidé, které hledají práci či cestují do zahraničí a mají zájem o informace, jak rizikům obchodování s lidmi a vykořisťování předcházet. Služeb linky využívají také organizace a instituce, které se u svých klientů setkaly s obchodováním nebo pracovním vykořisťováním.

SOS a INFO linka je v provozu 4 dny v týdnu, ve vymezených hodinách jsou kromě českého jazyka poskytovány konzultace v ruském, rumunském, moldavském a anglickém jazyce. Každou středu je možno volat bezplatně. Pokud se klienti dovolají mimo provozní hodiny linky, mohou zanechat vzkaz na záznamníku. V rámci SOS a INFO Linky operuje adresa [pomoc@strada.cz](mailto:pomoc@strada.cz).

Služba je poskytována osobám české i cizí státní příslušnosti bez ohledu na jejich pobytový status a může být poskytována anonymně.

### **provozní doba SOS a INFO Linky:**

**(+420) 222 71 71 71**

PO: 10.00 – 16.00 (v českém a ruském jazyce)

ÚT: 10.00 – 16.00 (v českém a anglickém jazyce)

ČT: 10.00 – 16.00 (v českém jazyce)

**800 07 77 77 (bezplatné volání)**

ST: 12.00 – 20.00 (v českém, ruském a rumunském/moldavském jazyce)

V roce 2012 bylo realizováno 752 úkonů ve prospěch 451 osob, které kontaktovaly La Stradu touto cestou. Mezi volajícími převažovaly osoby ze zemí EU (181 osob), na druhém místě hovory od osob ze zemí mimo EU (162 osob) a od českých občanů (138). U 22 osob státní příslušnost nebyla zjištěna.

Poprvé za dobu existence linky se na nás touto cestou obrátilo větší množství občanů EU než osob pocházejících z třetích zemí. Také co se týká pohlaví volajících, poprvé za celou dobu sledování této statistické veličiny na INFO a SOS lince La Strada počet mužů značně převýšil počet žen.

Největší část hovorů se týkala pracovního vykořisťování a/nebo nevyplácení mzdy (cca 400), většinou minimálně po dobu dvou až tří měsíců. Volající často referovali o vyhrožování, kontrole pohybu, špatných pracovních podmínkách, substandardním ubytování nebo o horších pracovních, mzdových a ubytovacích podmínkách oproti slibovaným.

Dále byly na lince řešeny hovory ohledně hledání práce v zahraničí a ověření agentur nabízejících takovou práci, pohřešovaných osob, cizinecké problematiky a další.

Čtyři osoby, které kontaktovaly organizaci La Strada skrze linku, přešly do komplexních sociálních služeb organizace, ve 24 případech jednotlivým osobám nebo celým skupinám osob byla poskytnuta služba kontaktního sociálního poradenství.



## NÍZKOPRAHOVÁ PORADNA

Tzv. nízkoprahové poradna organizace La Strada je určena lidem, kteří se pohybují na hraně pracovního vykořisťování a obchodování a/nebo jsou bezprostředně ohroženi obchodováním s lidmi. Jedná se o službu, která je poskytována ambulantně, bezplatně a může být poskytována anonymně. Klientům je v poradně k dispozici sociální pracovník/sociální pracovnice a právník/právníčka.

Služby nízkoprahové poradny v průběhu roku 2012 vyhledalo celkem **56 osob**, z nichž většina získala informace o nízkoprahové poradně od pracovníků v terénu nebo na INFO a SOS lince organizace.

Převahu klientely, stejně jako v loňském roce, tvořily osoby ze zemí EU – zejména Bulharsko (35). Dále bylo poskytnuto poradenství osobám z Ukrajiny (12), České republiky (2), Moldavska, Tádžikistánu, Litvy, Malajsie, Thajska.

Mezi klientelou převažovali muži (30) oproti ženám, přičemž se téměř výhradně jednalo o pracovní vykořisťování mimo oblast sex-byznysu. Dle situace byla klientům/klientkám nabídnuta možnost zpracování okamžitého zrušení pracovního poměru, podnětu k prošetření na inspektorát práce, finanční úřad, ČSSZ, VZP, dále podání předžalobní upomínky a předběžné žaloby k soudu.

Prakticky u všech osob se vyskytoval zprostředkovatel práce, většina z nich pracovala ve vykořisťujících podmínkách (těžká práce, vynucená flexibilita, nedodržování povinných přestávek, neúměrně dlouhé směny, neproplácení přesčasů, nezákonné finanční sankce, bez nároku na dovolenou apod.) a mzdu nedostávaly vůbec, nebo pouze částečně a ve formě záloh, avšak nebyly jim odebrány doklady a mohli se svobodně pohybovat.

S ohledem na nejasný výklad definice obchodování s lidmi, konzultací s právníky a především na základě přání samotných klientů jim bylo poskytováno především pracovně-právní poradenství a odborné sociální poradenství ambulantní (dle § 37 Zákona o sociálních službách), v indikovaných případech krizová pomoc ambulantní (dle § 60 Zákona o sociálních službách).

La Strada poskytuje tři registrované sociální služby obchodovaným a vykořisťovaným osobám, tedy lidem, kteří byli podvedeni a/nebo nuceni vykonávat práci či poskytovat služby vč. prostituce a z jejichž práce jiní kořistili:

- Odborné sociální poradenství – § 37 zákona o sociálních službách
- Krizová pomoc - § 60 Zákona o sociálních službách
- Azylové domy - § 57 Zákona o sociálních službách

Služba Krizová pomoc a Odborné sociální poradenství je poskytována i osobám, které prožily či se nacházejí v situaci blízké obchodování či vykořisťování. Odborné sociální poradenství mohou také čerpat osoby, které jsou v blízkém vztahu k lidem, kteří byli nebo jsou obchodováni či vykořisťováni a osoby, které hledají práci či cestují do zahraničí a další lidé, kteří mají zájem o informace, jak rizikům obchodování s lidmi a vykořisťování předcházet.

### **Krizová pomoc**

Posláním Krizové pomoci je vytvářet bezpečný a důstojný prostor, kde lidé mohou konzultovat své potřeby a sdílet své zkušenosti ve vztahu k prožitému vykořisťování či obchodování s lidmi. Krizovou intervencí, předáváním odborných informací klientkám a klientům a jejich podporou směřuje služba k řešení stávající krize a posiluje vlastní zdroje lidí při řešení obtížné životní situace.

Součástí služby Krizová pomoc je i služba Krizové ubytování v délce zpravidla sedmi dní, jehož posláním je vytvořit podmínky pro stabilizaci celkové situace a řešit akutní krizový stav, jenž byl zapříčiněn obchodováním s lidmi či vykořisťováním.

Služba je poskytována osobám, které se nacházejí v ohrožení zdraví nebo života, starším 18-ti let české i cizí státní příslušnosti bez ohledu na jejich pobytový status. Ambulantní forma služby může být poskytována anonymně.

### **Odborné sociální poradenství**

Posláním Poradenského centra La Strada ČR je vytvářet bezpečný a důstojný prostor, ve kterém mohou lidé konzultovat své potřeby a/nebo sdílet své zkušenosti ve vztahu k vykořisťování či obchodování s lidmi. Smyslem služby je předávat klientkám a klientům potřebné informace a poskytovat jim podporu tak, aby mohli sami posilovat vlastní zdroje při řešení své obtížné situace.

Služba je poskytována osobně či telefonicky osobám české i cizí státní příslušnosti bez ohledu na jejich pobytový status. Služba může být poskytována anonymně.

### **Azylové domy**

Služba nabízí dočasný bezplatný ubytování v bezpečném a důstojném prostředí a prostřednictvím sociální práce služba směřuje k rozšiřování možností vést samostatný život.

Posláním Azylových bytů La Strada ČR je vytvořit podmínky pro stabilizaci celkové situace klientek a klientů. Azylové ubytování je doprovázeno podporou a motivací klientely k řešení obtížné životní situace zapříčiněné obchodováním s lidmi a vykořisťováním.

Služba je poskytována osobám starším 18-ti let české i cizí státní příslušnosti bez ohledu na jejich pobytový status.



## Sociálních služby v číslech

V roce 2012 využilo ambulantní či pobytové služby organizace La Strada celkem 96 osob, přičemž **komplex sociálních služeb 40 klientů a klientek, kontaktního sociálního poradenství využilo 56 klientů a klientek.**

Jak již bylo zmíněno výše, v roce 2012 využilo komplex služeb organizace La Strada celkem 40 osob, z toho 25 žen a 15 mužů. V porovnání s rokem 2011 se tedy jedná o **mírný nárůst klientely** (v roce 2011 celkem 38 osob). V roce 2012 čerpalo sociální služby organizace La Strada 7 osob zařazených zároveň do Programu podpory a ochrany obětí obchodování s lidmi.

Z celkového počtu 40 osob se jednalo pouze ve 11 případech (7 žen a 4 muži) o osoby s českým občanstvím. Počet osob s cizí státní příslušností je 29, z toho 18 žen a 11 mužů. Mezi nejvíce zastoupené národnosti patří cizinci/cizinky z Bulharska. Dalšími skupinami osob jsou cizinci/cizinky z Ukrajiny, Slovenska, Nigérie, Moldávie a z Filipín.

Z celkového počtu 25 žen se v 15 případech jednalo o nucenou prostituci na území České republiky a 2 případy vykazovaly prvky nucené prostituce v zahraničí (Velká Británie, Bulharsko). Ve zbylých 8 případech bylo kvalifikováno obchodování s lidmi za účelem nucené práce a jiných forem vykořisťování. Z těchto 8 případů byly 2 ženy nuceny vykonávat domácí práce. U mužské klientely docházelo ve všech 15ti případech k obchodování s lidmi za účelem nucené práce a jiných forem vykořisťování.

Průměrný věk osob, které v roce 2012 začaly využívat komplex sociálních služeb, byl 33 let; nejmladší byl osmnáctiletý klient, nejstaršímu klientovi bylo v době zahájení spolupráce s organizací 45 let.

*Sociální služby organizace jsou z větší části hrazeny z dotace ze státního rozpočtu určené poskytovatelům sociálních služeb v oblasti podpory poskytování sociálních služeb ze zdrojů Ministerstva práce a sociálních věcí, Odboru sociálních služeb a sociálního začleňování.*

*Na financování sociálních a nízkoprahových služeb organizace v roce 2012 přispěli Foundation Open Society Institute, Evropská komise (Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs) a Global Fund for Women.*

# LOBBY A ADVOKAČNÍ AKTIVITY

Smyslem lobbyingových aktivit je dávat hlas obchodovaným osobám, analyzovat a připomínkovat opatření proti obchodování s lidmi z hlediska zajištění jejich práv. Aktivně se zasazujeme o přijetí takových systémových opatření, která vedou k odstranění faktorů zranitelnosti (potenciálně) obchodovaných osob. Prostřednictvím výzkumných a monitorovacích aktivit přispíváme do odborného diskurzu a rozšiřujeme jej.

## Návrh zákona o obětech trestných činů

La Strada sledovala i v roce 2012 legislativní proces schvalování zákona o obětech trestných činů. Zástupci organizace se aktivně účastnili schůzek s poslanci a senátory a informovali je o přínosu zákona a současně upozorňovali na některá jeho úskalí. Za největší úskalí nového zákona lze považovat právní zastupování, které zůstane vyhrazeno advokátům. Nevládní organizace budou obětem trestných činů moci poskytovat právní informace a právní poradenství. Přes tuto výhradu La Strada přijetí zákona podpořila.

## Směrnice o obchodování s lidmi

La Strada sleduje také proces implementace směrnice 2011/36/ES, o prevenci obchodování s lidmi, boji proti němu a ochraně obětí, kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2002/629/SVV. La Strada zahájila dialog s Ministerstvem vnitra, ve kterém doporučila věnovat pozornost některým klíčovým aspektům nové směrnice, které jsou obzvláště významné pro oběti obchodování s lidmi. Zejména jde o možnost získání pobytového oprávnění bezprostředně navazujícího na povolení k pobytu za účelem ochrany v případech, kdy skončilo trestní řízení a poškozený vymáhá například škodu v řízení občanskoprávním, nebo se důvodně obává návratu do země původu, kde by mu hrozilo pronásledování ze strany „pachatele“ (v případech, kdy trestní řízení neskončilo odsouzením například pro nedostatek důkazů). La Strada dále doporučila některé změny v definici trestného činu obchodování s lidmi. Upozornila na významné ustanovení směrnice, které umožňuje nezahájit trestní řízení či nestíhat osoby, které byly ke spolupachatelství určitého činu donuceny okolnostmi majícími původ v obchodování s lidmi, jehož se tyto lidé staly obětí. Dále doporučila, aby poskytnutí pomoci a podpory obětem obchodování s lidmi nebylo vázáno na jejich spolupráci s orgány činnými v trestním řízení.

## Kauza „stromkaři“

V roce 2012 La Strada pokračovala ve spolupráci s advokáty zastupující poškozené v kauze „stromkaři“. Bohužel i v tomto roce přetrvávala nízká aktivita orgánů činných v trestním řízení v této trestní věci, kterou ke stížnosti právních zástupců poškozených potvrdilo i Městské státní zastupitelství v Praze. Kauze je nicméně věnována pozornost ze strany mezinárodních orgánů a organizací zabývajících se lidskými právy, zejména Organizací pro bezpečnost a spolupráci v Evropě a Radou Evropy. Zájem o kauzu projevili i zástupci Evropského parlamentu na veřejném slyšení pořádaném v rámci projektu COMP.ACT, kterého se La Strada zúčastnila v prosinci 2012.



### **Monitoring soudů a vyhodnocování definice trestného činu obchodování s lidmi za účelem pracovního vykořisťování**

La Strada se již dlouhodobě věnuje monitorování soudních případů obchodování s lidmi za účelem pracovního vykořisťování. Sledování soudní praxe, srovnávání argumentace právních zástupců obviněných s argumenty státních zástupců umožňuje vyhodnocovat aplikaci tohoto trestného činu v praxi a navrhnout doporučení do budoucna. Za tímto účelem také La Strada pořádá tématická setkání právníků a právniček různých profesí, se kterými jednotlivé aspekty diskutuje. Jedná se zejména o státní zástupce a zástupkyně, soudce a soudkyně a advokáty a advokátky – zmocněnce a zmocněnyně poškozených. Setkání uskutečněné na sklonku roku 2012 se zaměřilo na problematiku náhrady nemajetkové újmy, kterou je v rámci trestního řízení možné požadovat od roku 2011.

*Na financování lobby a advokačních aktivit organizace v roce 2012 přispěli Foundation Open Society Institute, Evropská komise (Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs), UN Trust fund for Victims of Trafficking a Global Fund for Women.*

La Strada ČR je součástí mezinárodního sdružení La Strada International (LSI), působícího zejména v zemích střední a východní Evropy, je členskou organizací globální sítě Global Alliance Against Trafficking in Women (GAATW) a evropské platformy neziskových organizací Platform for International Cooperation on Undocumented Migrants (PICUM).

V rámci těchto sítí se zástupkyně a zástupci organizace La Strada ČR účastnili pravidelných setkání, koordinačních schůzek a tematických seminářů v ČR i zahraničí.

## MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE



# SPOLUPRÁCE S NEZISKOVÝM I STÁTNÍM SEKTOREM

## **Členství v expertních sítích a pracovních skupinách:**

- La Strada International
- Global Alliance Against Trafficking in Women (GAATW)
- Platform for International Cooperation on Undocumented Migrants (PICUM)
- Evropská koalice COMP-ACT Europe (European Pact for Compensation for Trafficked Persons)
- Fórum pro integraci (FORINT)
- Pracovní skupina Ministerstva spravedlnosti České republiky k návrhu zákona o obětech trestné činnosti
- Mezioborová koordinační skupina pro oblast boje proti obchodování s lidmi

## **Připomínkové materiály, konzultace, příspěvky do monitorovacích zpráv:**

- Zpráva o stavu obchodování s lidmi v ČR za rok 2011 (OBP MVČR)
- Zpráva o stavu lidských práv v ČR v roce 2011 (Rada vlády ČR)
- Trafficking in Persons Report 2010 (Ministerstvo zahraničí USA)
- Doporučení k fungování Programu podpory a ochrany obětí obchodování s lidmi (MV ČR)
- Odborné konzultace advokátní kanceláři zastupující poškozené v kauze „Stromkaři“
- Katalog sociálních jevů a kompetencí (IP MPSV)

## **Spolupráce, prezentace a školení:**

- Intervenční centrum Praha
- Sananim, o.s.
- In Iustitia
- Člověk v tísni, o.s.
- NZDM Kolín – Prostor, o.s.
- UNHCR Praha
- Justiční akademie ČR
- International Centre for Migration Policy Development (ICMPD)
- SŠ, VOŠ a VŠ se zaměřením na sociální práci a právo (ČR, Švédsko, Rakousko, Nizozemí, USA)
- Návratové centrum IOM
- Velvyslanectví Spojených států amerických
- Velvyslanectví Filipínské republiky

## **Prezentace na setkáních, konferencích a seminářích:**

- Rozkoš bez rizika, o.s.: mezinárodní konference „Ze sexbyznysu na trh práce: Sexbyznys jako práce a práce mimo sexbyznys, se zvláštním zřetelem na specifika právní úpravy prostituce v dané zemi
- Remedium, o.s.: konference „Krizová intervence“
- PICUM (Platform for Undocumented Migrants): seminář se zaměřením na rovné pracovní podmínky pro migranty bez pobytového oprávnění a úskalí implementace sankční směrnice
- SocioFactor s.r.o.: konference „Terénní sociální práce s cizinci“
- COMP.ACT: seminář „Prosazování odškodnění pro oběti trestných činů prostřednictvím lobbyngových a advokačních aktivit“
- COM.ACT: slyšení v Evropském parlamentu se zaměřením na přístup ke spravedlnosti a odškodnění v případech obchodování s lidmi
- Inter/Kation, La Strada ČR: premiéra filmu „The Tree Workers Case“
- On the Road Itálie, European NGOs Platform against Trafficking, Exploitation and Slavery
- OBSE/ MZV ČR: La Strada ČR přizvána k návštěvě zvláštní zmocněnkyně OBSE pro boj proti obchodování s lidmi za účelem seznámení se s kauzou Stromkaři

## **Publikační činnost:**

Šimonová, Tereza: 2012 Zastupování poškozených v trestním řízení. In: Miluše Sadílková a kol.: Ženy a kriminalita (sborník z konference). Praha: SANANIM, 2012.

Šimonová, T., Kutálková, P., Otáhalová, L., Pluhařová, D.: Strategické zastupování: od teorie k praxi. In: Skřítecký, Vít, Topinka, Daniel: Novodobé otroctví: obchod s lidmi za účelem pracovního vykořisťování v teorii a praxi. La Strada Česká republika, o.p.s., Praha, 2013.

## REALIZOVANÉ PROJEKTY

Organizace La Strada je od roku 2008 součástí iniciativy evropských neziskových a mezinárodních organizací, věnující pozornost právu obchodovaných osob na odškodnění. Z iniciativy vznikla evropská koalice **COM-ACT EUROPE (European Action Pact for Compensation for Trafficked Persons)**, sdružující nevládní organizace poskytující služby obchodovaným osobám, právníky a právničky, odbory a odborové svazy, migrantské organizace a akademiky a akademičky. Rokem 2012 vrcholil tříletý projekt, zajišťující zázemí a činnost koalice COMP-ACT, v rámci kterého jsme pracovali na výše uvedených cílech. Spolu s dalšími partnery se podílíme na přípravě tzv. Toolkit on Compensation for Trafficked Persons, zahrnujícího informace o dostupných mechanismech odškodnění v členských zemích, doporučení pro odstranění překážek při uplatňování nároků na odškodnění a soubor nástrojů na uplatňování práv obchodovaných osob, určený pomáhajícím profesionálům, kteří s obchodovanými osobami přicházejí do kontaktu.

Zjištění a závěry byly v listopadu 2012 představeny mimo jiné v rámci specializovaného slyšení u Evropského parlamentu, kterého se účastnila i zástupkyně organizace La Strada Česká republika.

V roce 2012 jsme pokračovali na spolupráci s OBP MV ČR a Justiční akademií ČR na projektu **„Discovering Trafficking for the Purpose of Forced Labor and Labor Exploitation“**, který je hrazen z prostředků Evropské komise. Tento projekt je realizován od června roku 2010. Projektový záměr reagoval na neexistenci pravomocných odsuzujících rozsudků ve věci obchodování s lidmi za účelem nucené práce a pracovního vykořisťování v ČR, potažmo na obtíže při odsuzování tohoto trestného činu v rámci celé EU. Projektové aktivity, zahrnující zejména analýzy rozsudků a příkladů dobré praxe, vzdělávání odborné veřejnosti a poskytování právního zastupování obchodovaným osobám, jsou proto zaměřeny na zlepšení této situace. V roce 2012 La Strada pokračovala v rozvíjení konceptu strategického zastupování a své zkušenosti shrnula v publikaci **„Obchod s lidmi za účelem pracovního vykořisťování v teorii a praxi“** (k vydání v r. 2013, spoluautorství OBP MV ČR). V rámci projektu proběhly rovněž vzdělávací akce, uspořádané Justiční akademií, určené pro státní zástupce.

V roce 2012 vstoupila La Strada do třetího a zároveň posledního roku realizace projektu **„Paving the Pathway to Justice“** podpořeného nadací Open Society Institute Budapešť, který doplňuje a prohlubuje výše uvedené projektové aktivity „Comp-Act Europe“ a „Discovering Trafficking“, podpořené Evropskou komisí. Díky této podpoře La Strada dále rozvíjí koncept tzv. strategického zastupování v oblasti obchodování s lidmi za účelem nucené práce a jiných forem vykořisťování.

Naše organizace se od roku 2011 podílí na projektu **„The Tree Workers Case – Strategic Litigation“**, podpořeném UN Trust Fund for Victims of Trafficking, který je zaměřen na podporu strategického zastupování a práci s většími skupinami poškozených.

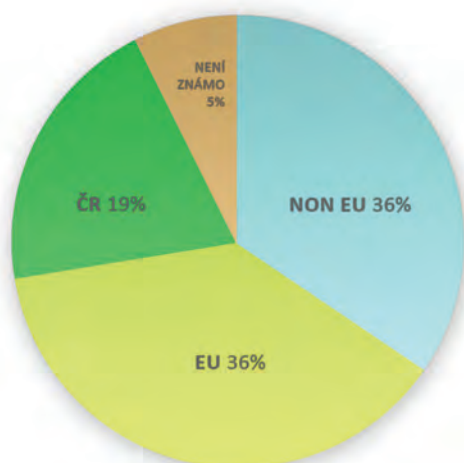
Zahájili jsme spolupráci na dvou mezinárodních projektech, podpořených Evropskou komisí, kterých se účastníme jako partneři. První z nich s názvem **RACE (Response against Criminal Exploitation in Europe)**, koordinovaný britskou NNO Antislavery International, je se věnuje mapování problematiky obchodování s lidmi za účelem nucení k páčání trestné činnosti, žebrotě apod. La Strada sbírá a analyzuje informace o případech nucené práce nebo předpokládané nucené práce v pěstírnách konopí. Druhý partnerský projekt **„FINE TUNES“**, koordinovaný ITUC (International Trade Union Confederation) je zaměřen na vytvoření komunikace s odbory v rámci národního referenčního mechanismu. Součástí je výzkum zaměřený na velké skupiny vykořisťovaných a obchodovaných osob. V roce 2012 se uskutečnilo úvodní setkání partnerů a byly rozděleny úkoly mezi jednotlivé partnerské organizace.



## SOS A INFO LINKA

počet osob: **451**

počet úkonů: **752**



## PRÁCE V TERÉNU

Počet osob: **816**

Počet vytištěných materiálů (ks): **11 000**

Počet roz distribuovaných materiálů (ks): **4 426**

## SOCIÁLNÍ SLUŽBY

Počet osob v kontaktním poradenství: **96 osob**

Počet osob v komplexu sociálních služeb: **40 osob**

### Klientela v komplexních službách:

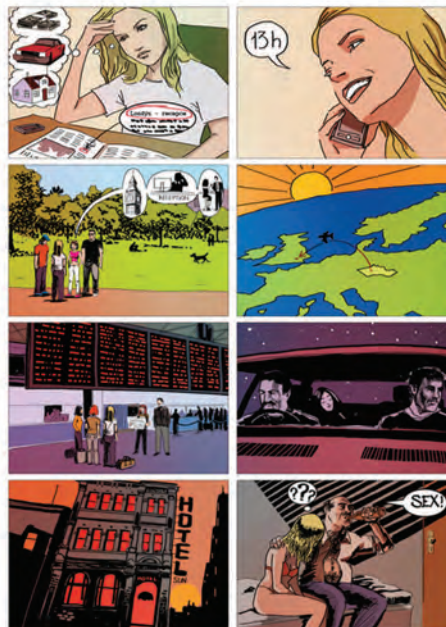
| KLIENTELA |     |      | ČESKÁ NÁRODNOST |      | CIZÍ NÁRODNOST |      |
|-----------|-----|------|-----------------|------|----------------|------|
| CELKEM    | ŽEN | MUŽŮ | ŽEN             | MUŽŮ | ŽEN            | MUŽŮ |
| 40        | 25  | 15   | 7               | 4    | 18             | 11   |

## PRÁCE S MÉDII

Tiskové zprávy organizace: **4**

# ROK 2012 V GRAFECH A ČÍSLECH

# UKÁZKA PREVENČNÍCH MATERIÁLŮ

[illegible]

Srdečně a s úctou děkujeme všem organizacím, institucím i jednotlivcům za věcné i finanční dary. Vážíme si toho, že svým časem, penězi a energií podporují činnost organizace a pomáhají realizovat její cíle.

**V roce 2012 nás finančně podpořili tito dárci a dárkyně:**

- její excelence paní Renilde Loeckx-Drozdiak
- paní Markéta Applová
- pan Ivan Vlasyuk
- pan Kryštof Chamonikolas

Dále děkujeme společnosti QED Group, která nám zdarma poskytla 5 koučinků a Československé obchodní bance, a. s. za poskytnutí 5 ks počítačů v hodnotě 4000 Kč.



QED GROUP

**Děkujeme i všem ostatním anonymním dárcům a dárkyním.**

**Srdečné poděkování patří našim dobrovolníkům a dobrovolnicím:**

- Rosamund Johnston za korektury anglických textů
- Mallory Thayer a Isabele Natale za trpělivost při lekcích konverzace v anglickém jazyce
- Karolíně Berouskové za pomoc nejen při zpracovávání účetních dokladů a smluv
- Jitce Trojanové za tlumočení z bulharského jazyka

## PODĚKOVÁNÍ ZA PODPORU



# SEZNAM GRANTŮ A DOTACÍ V ROCE 2012

- Podpora registrovaných sociálních služeb (1/1012 – 12/2012)  
MPSV ČR

- Odhalování obchodování s lidmi za účelem nucené práce a pracovního vykořisťování (1/2012 – 12/2012)

Prevention of Fight against Crime Programme of the European Union,  
European Commission-Directorate General Home Affairs

- Dláždíme cestu ke spravedlnosti (1/2012 – 12/2012)  
Foundation Open Society Institute

- Strategické zastupování v případě „Stromkaři“ (1/2012 – 12/2012)  
UN Voluntary Trust Fund for Victims of Trafficking

- Grant obecné podpory (1/2012 – 12/2012)  
Global Fund for Women

- COMPACT (The European Action for Compensation for Trafficked Persons) (1/2012 – 12/2012, partnerství v projektu)

- RACE (Response against Criminal Exploitation in Europe) (10 – 12/2012, partnerství v projektu)

Prevention of Fight against Crime Programme of the European Union,  
European Commission-Directorate General Home Affairs

- FINE TUNES (11 – 12/2012, partnerství v projektu)  
Prevention of Fight against Crime Programme of the European Union,  
European Commission-Directorate General Home Affairs



*With the financial support from the Prevention of and Fight against Crime  
Programme of the European Union  
European Commission - Directorate-General Home Affairs*



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



OPEN SOCIETY INSTITUTE

**Zpráva nezávislého auditora  
o výsledku ověření účetní závěrky za rok 2012  
obecně prospěšné společnosti  
La Strada Česká republika, o.p.s.  
určená správní radě, dozorčí radě a  
ředitelce Mgr. Ireně Ferčíkové Konečné, PhD.**

Audit účetní závěrky jsem provedl ve společnosti La Strada Česká republika, obecně prospěšné společnosti, P.O.BOX 305, Praha 1, PSČ 111 21, IČ 256 56 317 za období roku 2012 na základě uzavřené smlouvy o provedení auditu za rok 2012 č. 73-155/13.

Předmětem ověření byla řádná účetní závěrka prezentovaná ve výkazech Rozvaha, Výkaz zisku a ztráty a Příloha k účetní závěrce, sestavená k 31. 12. 2012 za období leden až prosinec 2012 v souladu s § 18 a § 19 zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění zákona č. 304/2008 Sb., zákona č. 227/2009 Sb., zákona č. 230/2009 Sb., zákona č. 410/2010 Sb., zákona č. 188/2011 Sb., zákona č. 355/2011 Sb., zákona č. 167/2012 Sb. a zákona č. 239/2012 Sb. (dále jen zákon o účetnictví) a Výroční zpráva za rok 2012.

Účelem bylo v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy ISA 120–800 a zákonem č. 93/2009 Sb., o auditorech ověřit:

- zda účetnictví bylo vedeno v souladu se:
  - zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů,
  - vyhláškou č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví, jak vyplývá ze změn provedených vyhláškami č. 476/2003 Sb. č. 548/2004 Sb., č. 400/2005 Sb. a vyhláškou č. 471/2008 Sb.,
  - doporučeními obsaženými v Českých účetních standardech pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky č. 504/2002 Sb., ve znění pozdějších předpisů č. 401 až 414.
- zda údaje v účetní závěrce navazují na zpracované účetnictví, věrně a poctivě zobrazují stav majetku a závazků, vlastního kapitálu, finanční situaci a výsledky hospodaření účetní jednotky.

Odpovědnost za sestavení účetní závěrky a vedení účetnictví tak, aby bylo úplné, průkazné, správné, srozumitelné a vedené způsobem zaručujícím trvalost účetních záznamů a v souladu s platnými právními předpisy, má statutární orgán společnosti. Mojí úlohou je na základě provedeného ověření předložených informací zpracovat zprávu a v ní vyjádřit svůj názor na účetní závěrku.

Provedl jsem výběrovým způsobem ověření účetních záznamů a dalších informací prokazující údaje v účetní závěrce a zhodnocení postupů použitých účetní jednotkou při sestavení účetní závěrky v takovém rozsahu, abych mohl vyjádřit výrok.

Ověření přiložené roční účetní závěrky jsem provedl v souladu se zákonem č. 93/2009 Sb., o auditorech a změně některých zákonů (zákon o auditorech), ve znění pozdějších předpisů, Mezinárodními auditorskými standardy upravenými právem Evropských společenství a auditorskými standardy vydanými Komorou auditorů České republiky, které upravují postupy auditora při provádění auditorské činnosti neupravené mezinárodními auditorskými standardy. Tyto standardy vyžadují, aby auditor dodržoval etické normy a plánoval a prováděl audit tak, aby získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce a posouzení správnosti a vhodnosti účetních postupů provedené výběrovým způsobem. Informace jsem získával zejména prohlídkou účetních výkazů, účetních dokladů, účetních zápisů a dotazováním odpovědných pracovníků.

Jsem přesvědčen, že rozsah provedeného ověření a získané informace, které jsem shromáždil mi poskytly přiměřený základ pro vyjádření výroku na účetní závěrku společnosti La Strada Česká republika o.p.s.

Podle mého názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního jmění a finanční situace společnosti La Strada Česká republika, o.p.s. k 31. prosinci 2012 a výsledku hospodaření za rok 2012 a je v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky, proto

za ověřovanou účetní závěrku uděluji

v ý r o k b e z v ý h r a d .

Roční účetní závěrka společnosti La Strada Česká republika, o.p.s. je sestavena na základě účetnictví, které je vedeno v souladu s platnými právními předpisy, zejména zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, vyhláškou Ministerstva financí č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví, a Českými účetními standardy.

Ověřil jsem soulad informací o obecně prospěšné společnosti za uplynulé období uvedené ve výroční zprávě s ověřovanou účetní závěrkou. Podle mého názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s touto účetní závěrkou, z níž byly převzaty. Výroční zpráva obsahuje údaje dle zákona č. 248/1995 Sb. o obecně prospěšných společnostech ve znění pozdějších předpisů.

Obecně prospěšná společnost dodržuje podmínky pro poskytování obecně prospěšných služeb.

Praha, dne 18. 06. 2013

  
Ing. Jan Zeman  
auditor, zapsaný v seznamu Komory auditorů ČR  
č. osvědčení 1765

Příloha:

- Rozvaha ve zjednodušeném rozsahu k 31. 12. 2012
- Výkaz zisku a ztráty ve zjednodušeném rozsahu k 31. 12. 2012
- Příloha k účetním výkazům za rok 2012

Rozvaha ve zjednodušeném rozsahu

k 31.12.2012  
( v celých tisících Kč )

Název, sídlo a právní forma  
účetní jednotky

La Strada Česká republika, o.p.  
Bořivojova 1007/105  
Praha 3  
130 00

Účetní jednotka dle:  
1 x příslušnému fn. orgánu

IČO  
25656317

| AKTIVA |                                      | číslo řádku | Stav k prvnímu dni účetního období | Stav k poslednímu dni |
|--------|--------------------------------------|-------------|------------------------------------|-----------------------|
| a      |                                      | b           | 1                                  | 2                     |
| A.     | Dlouhodobý majetek celkem            | 1           |                                    | 237                   |
| I.     | Dlouhodobý nehmotný majetek celkem   | 2           | 27                                 |                       |
| II.    | Dlouhodobý hmotný majetek celkem     | 3           | 709                                | 208                   |
| III.   | Dlouhodobý finanční majetek celkem   | 4           |                                    |                       |
| IV.    | Oprávy k dlouhodobému majetku celkem | 5           | -738                               | -29                   |
| B.     | Krátkodobý majetek celkem            | 6           | 3 585                              | 1 789                 |
| I.     | Zásoby celkem                        | 7           |                                    |                       |
| II.    | Pohledávky celkem                    | 8           | 520                                | 849                   |
| III.   | Krátkodobý finanční majetek celkem   | 9           | 3 045                              | 940                   |
| IV.    | Jiná aktiva celkem                   | 10          |                                    |                       |
|        | Aktiva celkem                        | 11          | 3 585                              | 2 028                 |
| PASIVA |                                      | číslo řádku | Stav k prvnímu dni účetního období | Stav k poslednímu dni |
| a      |                                      | b           | 3                                  | 4                     |
| A.     | Vlastní zdroje celkem                | 12          | 2 897                              | 1 716                 |
| I.     | Jméni celkem                         | 13          | 2 897                              | 2 514                 |
| II.    | Výsledek hospodaření celkem          | 14          |                                    | -798                  |
| B.     | Cizí zdroje celkem                   | 15          | 588                                | 310                   |
| I.     | Rezervy celkem                       | 16          |                                    |                       |
| II.    | Dlouhodobé závazky celkem            | 17          | 141                                | 182                   |
| III.   | Krátkodobé závazky celkem            | 18          | 313                                | 14                    |
| IV.    | Jiná pasiva celkem                   | 19          | 114                                | 114                   |
|        | Pasiva celkem                        | 20          | 3 585                              | 2 028                 |

Odesláno dne:

Rozhodl:  
**LA STRADA ČR O.P.S.**  
Bořivojova 105  
130 00 PRAHA 3  
tel./fax: +420 222 721 810  
IČO: 25656317, DIČ: CZ25656317

Podpis odpovědné

Podpis osoby odpovědné  
za sestavení:

Okamžik sestavení:

Telefon:

18.12.2013



# VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V ZJEDNODUŠENÉM ROZSAHU

k 31.12.2012  
( v celých tisících Kč )

Název a sídlo účetní jednotky

La Strada Česká republika, o.p.  
Bořivojova 1007/105  
Praha 3  
130 00

Účetní jednotka doručí:  
1 x příslušnému finančnímu  
orgánu

IČO  
25656317

| Označení  | Název ukazatele                                                      | Číslo řádku | Činnosti |             |        |
|-----------|----------------------------------------------------------------------|-------------|----------|-------------|--------|
|           |                                                                      |             | Hlavní   | Hospodářská | Celkem |
|           |                                                                      |             | 5        | 8           | 7      |
| <b>A.</b> | <b>Náklady</b>                                                       | 1           |          |             |        |
| I.        | Spotřebované nákupy celkem                                           | 2           | 895      |             | 895    |
| II.       | Služby celkem                                                        | 3           | 2 908    |             | 2 908  |
| III.      | Osobní náklady celkem                                                | 4           | 5 604    |             | 5 604  |
| IV.       | Daně a poplatky celkem                                               | 5           | 11       |             | 11     |
| V.        | Ostatní náklady celkem                                               | 6           | 146      |             | 146    |
| VI.       | Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem    | 7           | 29       |             | 29     |
| VII.      | Poskytnuté příspěvky celkem                                          | 8           |          |             |        |
| VIII.     | Daň z příjmů celkem                                                  | 9           |          |             |        |
|           | Náklady celkem                                                       | 10          | 9 291    |             | 9 291  |
| <b>B.</b> | <b>Výnosy</b>                                                        | 11          |          |             |        |
| I.        | Tržby za vlastní výkony a zboží celkem                               | 12          | 373      |             | 373    |
| II.       | Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem                         | 13          |          |             |        |
| III.      | Aktivace celkem                                                      | 14          |          |             |        |
| IV.       | Ostatní výnosy celkem                                                | 15          | 3 511    |             | 3 511  |
| V.        | Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem | 16          | 14       |             | 14     |
| VI.       | Přijaté příspěvky celkem                                             | 17          | 857      |             | 857    |
| VII.      | Provozní dotace celkem                                               | 18          | 3 938    |             | 3 938  |
|           | Výnosy celkem                                                        | 19          | 8 493    |             | 8 493  |
| <b>C.</b> | <b>Výsledek hospodaření před zdaněním</b>                            | 20          | -798     |             | -798   |
| <b>D.</b> | <b>Výsledek hospodaření po zdanění</b>                               | 21          | -798     |             | -798   |

Odesláno dne:

18.5.2013

**LA STRADA ČR O.P.S.**

Bořivojova 105  
130 00 PRAHA 3  
tel./fax: +420 222 721 810  
IČO: 25656317, DIČ: CZ25656317

Podpis odpovědné osoby:

*Jan F. Hovíř*

Podpis osoby odpovědné za zpracování:

*Be*

Telefon:



## Příloha k účetní závěrce za rok 2012

Název účetní jednotky:

La Strada Česká republika, o.p.s.

P.O.Box 305

111 21 Praha 1

IČO: 256 56 317

La Strada Česká republika, o.p.s. byla založena na základě zakládací smlouvy se základním vkladem zakladatelek ve výši 3000 Kč. Do rejstříku obecně prospěšných společností vedeného Městským soudem v Praze byla společnost zapsána dne 30. března 1998 do oddílu O, vložka 40.

Zakladatelky o.p.s jsou:

- paní Barbel Uhl (rozená Butterwerck),
- paní Anna Daučíková,
- paní Dana Šustrová.

Druh obecně prospěšných služeb je:

- iniciování, tvorba a koordinace činností zaměřených na prevenci obchodu s lidmi a vykořisťování a na podporu obchodovaných a vykořisťovaných osob,
- konzultační, informační a poradenská činnost,
- školení a přednášky,
- sociální služby,
- publikační, nakladatelská a vydavatelská činnost.

Správní rada je ve složení :

- členka správní rady Mgr. Petra Burčíková od 23.4.2010,
- členka správní rady Mgr. Alena Králíková od 10. května 2011,
- člen správní rady Mgr. Jiří Škvor od 25.4.2012.

Společnost řídí a jedná jejím jménem statutární orgán – ředitelka Mgr. Irena Konečná Ph.D.

Dozorčí rada společnosti je ve složení:

- paní Lyudmyla Michlová od 6.5.2011,
- paní Alena Bernau od 6.5.2011,
- paní Zuzana Vránová od 6.5.2011.

Organizační složka s vlastní právní subjektivitou nebyla v minulosti ani v průběhu roku 2012 zřízena.

Účetním obdobím o.p.s. je kalendářní rok 2012, rozvahovým dnem je dle § 19, ost. 1 zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví v platném znění je 31. prosinec 2012.

O.p.s. účtuje v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví v platném znění, vyhláškou č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, v platném znění a Českými účetními standardy.



Společnost používala pro přepočítání cizí měny na měnu tuzemskou vyhlášený kurs ČNB. Vyhlášený kurs ČNB k 31. prosinci 2012 byl použit pro přepočítání veškerých finančních prostředků, pohledávek a závazků uvedených v cizích měnách. V odůvodněných případech byl použit kurz, který stanovila banka, a to zejména v případech výběru valut.

Mezi rozvahovým dnem a okamžikem sestavení účetní závěrky nedošlo k významným událostem, které by významně ovlivnily výsledky hospodaření za rok 2012.

Výsledkem hospodaření za rok 2012 je ztráta ve výši 798 171,29 Kč.

O.p.s má neuhrazené pohledávky v celkové výši 849.250,36 Kč a to následující:

- pohledávka za společností La Strada International ve výši 1.886,47 EUR (v korunovém ekvivalentu 47.425,86 Kč) za náklady spojené s partnerstvím v projektu: „COMP.ACT - The European Action for Compensation for Trafficked Persons“, který financuje Evropská komise, Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs;
- pohledávka za společností La Strada International ve výši 239,- EUR (v korunovém ekvivalentu 6.008,46 Kč) za náklady spojené s cestou zaměstnankyně do Říma;
- pohledávka za společností COMP.ACT Hearing at the European Parliament ve výši 182,90 EUR (v korunovém ekvivalentu 4.598,11 Kč) za náklady spojené s cestou zaměstnankyně do Bruselu;
- pohledávka za společností PICUM Platform for International Cooperation on Undocumented Migrants ve výši 259,49 EUR (v korunovém ekvivalentu 6.523,58 Kč) za náklady spojené s cestou zaměstnankyně do Bruselu;
- pohledávka za panem Ladislavem P. (smlouva o výpůjčce) ve výši 2.000,- Kč na úhradu soudního poplatku;
- pohledávka ve výši 254.658,68 Kč za implementaci projektu „Odhalování obchodování s lidmi za účelem nucené práce a pracovního vykořisťování“ vůči Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs;
- pohledávka ve výši 160.384,83 Kč za společností Foundation Open Society Institute za náklady spojené s realizací projektu „Dláždíme cestu ke spravedlnosti“;
- pohledávka ve výši 91.448,36 Kč za společností La Strada International za náklady spojené s realizací partnerského projektu „Google“;
- pohledávka ve výši 6.334,- Kč za společností Anti-Slavery International za náklady spojené s realizací partnerského projektu „Evropská iniciativa ke zlepšení reakce na obchodování za účelem nuceného trestného vykořisťování“;
- pohledávky ve výši 242.813,- Kč tvoří poskytnuté provozní zálohy;
- pohledávku ve výši 13.755,48 Kč za odběrateli služeb;
- pohledávku ve výši 2.300,- Kč vůči společnosti Člověk v tísni, které byla omylem zaplacen dvakrát faktura č. 6010121245;
- pohledávky za stálé zálohy zaměstnanců ve výši 11.000,- Kč.

Pohledávky a závazky neuvedené v rozvaze společnost nevlastní.

O.p.s má neuhrazené závazky v celkové výši 13.912,68 Kč a to následující:

- závazek ve výši 10.015,- Kč vůči dodavatelům služeb;



- závazek ve výši 3.886,- Kč vůči pronajímateli azylového bytu za doplatek týkající se vyúčtování služeb;
- závazek vůči Ministerstvu práce a sociálních věcí ve výši 11,68 Kč za vratku nespotřebovaných dotací.

Závazky uvedené v rozvaze jsou ve lhůtě splatnosti.

Informace o zaměstnancích:

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Průměrný evidenční počet pracovníků      | 25 osob       |
| Osobní náklady celkem                    | 5.637 tis. Kč |
| Z toho                                   |               |
| - mzdové náklady                         | 4.295 tis. Kč |
| - zákonné sociální a zdravotní pojištění | 1.342 tis. Kč |

Členům Správní rady ani Dozorčí rady nebyly v roce 2012 vyplaceny odměny, funkční požitky, nebyly poskytnuty zálohy, půjčky a úvěry. V souvislosti s výkonem funkce ředitelky organizace byla vyplacena odměna ve výši 1.000,- Kč za kalendářní měsíc na základě usnesení Správní rady společnosti. Ředitelce nebyly vyplaceny funkční požitky, nebyly poskytnuty zálohy, půjčky ani úvěry.

Hodnocení a výše jednotlivých položek rozvahy a výkazu zisku a ztráty jsou uvedeny ve výroční zprávě.

O.p.s. přijala v roce 2012 dary od individuálních dárců pro zajištění vlastní činnosti v celkové výši 177.726,20 Kč. Dary byly použity při činnosti o.p.s. v roce 2012. Dále přijala dar materiálního charakteru ve výši 4.000,- Kč a dar ve výši 491,- USD od společnosti Open Society Fund na úhradu kurzových ztrát projektu.

O.p.s. neposkytla v roce 2012 dary jiným organizacím.

Výsledek hospodaření za rok 2011 – dosažený zisk ke dni 31.12.2011 ve výši 206,38 Kč byl převeden do vlastního jmění společnosti na úhradu předchozích ztrát.

V Praze dne 18. 5. 2013

**LA STRADA ČR O.P.S.**  
Bořivojova 105  
130 00 PRAHA 3  
tel./fax: +420 222 721 810  
IČO: 25656317, DIČ: CZ25656317

  
Mgr. Irena Ferčíková Konečná, Ph.D.  
ředitelka



**Přehled o peněžních příjmech a výdajích**

| <b>Výdaje</b>                 | <b>Částka v tis. Kč</b> |
|-------------------------------|-------------------------|
| Mzdové náklady                | 4196                    |
| Zákonné soc. a zdr. pojištění | 1308                    |
| Spotřeba materiálu            | 560                     |
| Spotřeba energie              | 135                     |
| Opravy a udržování            | 5                       |
| Cestovné                      | 92                      |
| Náklady na reprezentaci       | 28                      |
| Ostatní služby                | 2781                    |
| Ostatní daně a poplatky       | 11                      |
| Odpis nedobytné pohledávky    | 42                      |
| Kurzové ztráty                | 31                      |
| Ostatní náklady               | 73                      |
| Odpisy dlouhodobého majetku   | 29                      |
| <b>Celkem</b>                 | <b>9291</b>             |

| <b>Příjmy</b>                            | <b>Částka v tis. Kč</b> |
|------------------------------------------|-------------------------|
| Tržby z prodeje služeb                   | 373                     |
| Kurzové zisky                            | 2                       |
| Zúčtování fondů                          | 3495                    |
| Jiné ostatní výnosy                      | 14                      |
| Tržby z prodeje dlouhodobého majetku     | 7                       |
| Výnosy z krátkodobého finančního majetku | 7                       |
| Přijaté příspěvky (dary)                 | 657                     |
| Provozní dotace                          | 3938                    |
| <b>Celkem</b>                            | <b>8493</b>             |

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| <b>Hospodářský výsledek – ztráta</b> | <b>-798</b> |
|--------------------------------------|-------------|

**Přehled rozsahu příjmů (výnosů) v členěných dle zdrojů**

| Název zdroje                                                                                                                                                                                                             | Částka<br>v tis. Kč |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| MPSV - Ministerstvo práce a sociálních věcí - dotace na poskytování sociálních služeb: <ul style="list-style-type: none"><li>– odborné sociální poradenství</li><li>– krizová pomoc</li><li>– azylové domy</li></ul>     | 3938                |
| MVČR – Ministerstvo vnitra České republiky – Smlouva o poskytování služeb v rámci Programu podpory a ochrany obětí obchodování s lidmi na rok 2012                                                                       | 286                 |
| Prevention of and Fight against Crime Programme of the European Union European Commission-Directorate General Home Affairs – projekt: „Odhalování obchodování s lidmi za účelem nucené práce a pracovního vykořisťování“ | 1310                |
| Foundation Open Society Institute – projekt: „Dláždíme cestu ke spravedlnosti“                                                                                                                                           | 1252                |
| The United Nations Office on Drugs and Crime – projekt: „Kauza stromkaři – strategický soudní proces“                                                                                                                    | 547                 |
| La Strada International – grant všeobecné podpory z finančních prostředků společnosti Google                                                                                                                             | 457                 |
| The Global Fund for Women – grant obecné podpory                                                                                                                                                                         | 303                 |
| International Trade Union Confederation (ITUC) – projekt: „Obchodování s pracovní silou: reakce na FINE TUNE“                                                                                                            | 30                  |
| Anti-Slavery International – projekt: „Evropská iniciativa ke zlepšení reakce na obchodování za účelem nuceného trestného vykořisťování“                                                                                 | 6                   |
| Ostatní                                                                                                                                                                                                                  | 364                 |
| <b>CELKEM</b>                                                                                                                                                                                                            | <b>8493</b>         |

**Vývoj a konečný stav fondů**

**Přehled ukončených projektů v roce 2012:**

- MPSV - Ministerstvo práce a sociálních věcí - dotace na poskytování sociálních služeb:
  - odborné sociální poradenství
  - krizová pomoc
  - azylové domy
- MVČR – Ministerstvo vnitra České republiky – Smlouva o poskytování služeb v rámci Programu podpory a ochrany obětí obchodování s lidmi na rok 2012
- La Strada International – grant všeobecné podpory z finančních prostředků společnosti Google
- The Global Fund for Women – grant obecné podpory

| Název zdroje                                                                                                                                                                                                                            | Pohledávky<br>v tis. Kč | Konečný stav<br>nevyčerpaných fondů<br>v tis. Kč |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|
| Prevention of and Fight against Crime<br>Programme of the European Union European<br>Commission-Directorate General Home<br>Affairs – projekt: „Odhalování obchodování s<br>lidmi za účelem nucené práce a pracovního<br>vykořisťování“ | 255                     |                                                  |
| Foundation Open Society Institute – projekt:<br>„Dláždíme cestu ke spravedlnosti“                                                                                                                                                       | 160                     |                                                  |
| Nadace VINCI – projekt: „Koupě osobního<br>automobilu pro účely práce v terénu a<br>asistence při soudním řízení“                                                                                                                       |                         | 237                                              |
| The United Nations Office on Drugs and<br>Crime – projekt: „Kauza stromkaři –<br>strategický soudní proces“                                                                                                                             |                         | 287                                              |
| International Trade Union Confederation<br>(ITUC) – projekt: „Obchodování s pracovní<br>sílou: reakce na FINE TUNE“                                                                                                                     |                         | 580                                              |
| Anti-Slavery International – projekt:<br>„Evropská iniciativa ke zlepšení reakce na<br>obchodování za účelem nuceného trestného<br>vykořisťování“                                                                                       | 6                       |                                                  |
| Nadační fond Slovak-Czech Women's Fund –<br>projekt: „Obecná podpora“                                                                                                                                                                   |                         | 75                                               |
| Ostatní                                                                                                                                                                                                                                 |                         | 19                                               |
| Dary                                                                                                                                                                                                                                    |                         | 176                                              |
| <b>CELKEM</b>                                                                                                                                                                                                                           | <b>421</b>              | <b>1374</b>                                      |

Členění nákladů vynaložených pro plnění obecně prospěšných služeb, pro plnění doplňkových činností a na vlastní činnost obecně prospěšné společnosti

| Náklady                                                                    | Částka<br>v tis. Kč |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Náklady vynaložené na plnění obecně<br>prospěšných služeb (hlavní činnost) | 9291                |
| Náklady na doplňkovou činnost (ekonomickou<br>činnost)                     | 0                   |
| <b>Celkem</b>                                                              | <b>9291</b>         |

# SCHÉMA ORGANIZACE

